

## Язык Корана и сохранение идентичности

Хвала Аллаху, Господу миров, Который говорит в своей Священной Книге:

{كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ} (سورة فصلت - الآية 3)

“Воистину, Мы сделали его Кораном на арабском языке, чтобы вы могли уразуметь”. (Сура 43 «Украшения», аят 03)

Я свидетельствую, что нет божества, кроме Одного Единственного Аллаха, у Которого нет сотоварища, и свидетельствую, что наш господин, пророк Мухаммад — Его раб и посланник. Да благословит Аллах Пророка Мухаммада, его семейство, высокочтимых и многоуважаемых сподвижников и тех, кто последовал за ними искренне вплоть до Судного дня!

### А затем:

Язык – это вместительница, несущая смыслы и культуры, и он является одним из наиболее важных факторов создания идентичности и влияния на формирование личности. Ведь тот, кто говорит на двух языках, собирает две культуры, а тот, кто говорит на трех языках, собирает три культуры, и он читает произведения многих умов. Однако родной язык человека остается одним из самых важных элементов формирования его культуры, поскольку тот, кто не понимает секретов своего языка, не может понять характер культуры какого-либо иного народа или постигать ее тонкости.

Арабский язык очень специфичен, так как это язык Священного Корана и благородной Сунны Пророка Мухаммада (мир ему и благословение Аллаха), а также величайшим чудом нашего Пророка Мухаммада (да благословит его Аллах и приветствует) является Священный Коран, Который отличается удивительным красноречием, лингвистическими и риторическими секретами. Всевышний Аллах говорит:

{إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ} (سورة يوسف - الآية 02)

“Воистину, Мы ниспослали его в виде Корана на арабском языке, чтобы вы могли понять его”. (Сура 12 «Йусуф», аят 02)

{وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا} (سورة طه - الآية 113)

“Таким образом Мы ниспослали его в виде Корана на арабском языке”. (Сура 20 «Та Ха», аят 113)

{قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ} (سورة الزمر - الآية 28)

“Мы ниспослали Коран, в котóром нет кривды, на арабском языке, чтобы они устрашились”. (Сура 39 «Толпы», аят 28)

{وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيهِ} (سورة الشورى - الآية 07)

“Так Мы внушили тебе в откровении Коран на арабском языке, чтобы ты предостерегал Мать селений (жителей Мекки) и тех, кто вокруг нее, и предостерегал ото Дня собрания, в котором нет сомнения”. (Сура 42 «Совет», аят 07)

{بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ} (سورة الشعراء - الآية 195)

“Оно ниспослано на ясном арабском языке”. (Сура 26 «Поэты», аят 195)

{لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ} (سورة الأنبياء - الآية 10)

“Мы уже ниспослали вам Писание, в котором содержится напоминание о вас. Неужели вы не понимаете?”. (Сура 21 «Пророки», аят 10)

Священный Коран тесно связал арабский язык с использованием разума.

Всевышний Аллах сказал:

{إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ} (سورة يوسف - الآية 02)

“Воистину, Мы ниспослали его в виде Корана на арабском языке, чтобы вы могли понять его”. (Сура 12 «Йусуф», аят 02)

Поэтому мусульмане взаимодействовали с Кораном, используя свой разум и строя неоспоримую цивилизацию. А также Всемогущий Аллах связал арабский язык с призывом к приобретению знаний, сказав:

{وَكِتَابٍ فَصَّلْتُ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ} (سورة فصلت - الآية 3)

“Воистину, Мы сделали его Кораном на арабском языке, чтобы вы могли уразуметь”. (Сура 43 «Украшения», аят 03)

Таким образом, Аллах, Свят Он и Велик, побуждает приобретать знания и призывает к достижению богобоязненности. В Священном Коране говорится:

{وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ} \* قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ} (سورة البقرة - الآيتان 28-29)

“Мы уже привели для людей в этом Коране всевозможные притчи, чтобы они могли помянуть назидание. \* Мы ниспослали Коран, в котором нет кривды, на арабском языке, чтобы они устрашились”. (Сура 39 «Толпы», аяты 28-29)

Никто не отрицает, что невозможно правильно понять нашу религию или извлечь ее постановления из Книги нашего Могущественного Господа и Сунны нашего Пророка (мир ему и благословение Аллаха) без верного понимания нашего арабского языка, потому что язык - это ключ к пониманию религии. Наш господин Абдуллах ибн Аббас (да будет доволен ими обоими Аллах) говорит: Я не знал о значении слов Всевышнего Аллаха: "فَاطِرُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ" «т.е. Первосоздатель небес и земли», пока ко мне не пришли два бедуйна, которые спорили по поводу

колодца. И один из них сказал другому: (أنا فطرتها) - «ана фатартух1а», т.е. «я начал его». Скорее, фундаменталисты, факихи и другие считают владение арабским языком и его инструментами одним из важнейших условий иджтихада.

Никто также не отрицает, что незнание арабского языка и его тонких смыслов, неспособность углубленно понять текст и тщательно знать, что с ним связано, а также ограниченность поверхностным значением без знания тонкостей и секретов – всё это приводит к серьезной ошибке. Такой человек впадёт в недоразумение, которое приведет его к кровопролитию. Следовательно, понимание Корана и Сунны Пророка является дóлжным обяза́тельством, и этого можно достичь только путем изучения арабского языка, поскольку всё, что не мо́жет быть соверше́но без соблюдения обязательства, является обязательством. Наш господин Умар ибн аль-Хаттаб (да будет доволен им Аллах) говорит: Изучайте арабский, потому что это часть вашей религии! Абд аль-Малик ибн Марван (да смилостивится над ним) тоже сказал: «Исправляйте свои языки, потому что когда человека постигает несчастье, он может взять в долг одежду и животное, но не может заимствовать язык. А также красота человека состоит в его красноречии».

**ВОТ ЧТО Я ХОТЕЛ ВАМ СООБЩИТЬ. Я ПРОШУ У АЛЛАХА ПРОЩЕНИЯ И ДЛЯ МЕНЯ И ДЛЯ ВАС.**

\*\*\*\*\*

Хвала Аллаху, Господу миров, мир и благословение последнему изо всех пророков и посланников – нашему господину Мухаммаду – его семье, сподвижникам и всем, кто наилучшим образом последовал за ним вплоть до Судного дня.

**Дорогие Единовёрцы!**

Нет сомнений в том, что язык Корана собирает и сохраняет национальное наследие, вбирает в себя элементы мышления и культуры на протяжении всей истории и гарантирует выживание и бессмертие мысли *Уммы*. Бесспорно также, что существование общин тесно связано с существованием их языков, ведь общины, чьи языки вымерли, прекратили свое существование и растворились в культурах других общин. Вот почему уделение надлежащего внимания языку является показателем озабоченности об идентичности и сохранения ее. Язык выражает сплоченность, единую цель и единую мысль

нации; язык является важнейшим культурным сосудом для любой нации и культуры.

Нам же нужно проявлять бдительность и противодействовать всем попыткам растворить нашу идентичность, а также упорно работать над укреплением нашего цивилизованного иммунитета перед лицом огромных волн мыслительной эрозии, прославляя и заботясь о языке Корана, поскольку это ключ к нашей идентичности, ибо гордиться им значит гордиться идентичностью, а его служение - это служение религии и родине.

**О Аллах, обереги Египет и все страны мира от всякого зла!**